



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 25 avril 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO CELEBRE LA JOURNEE DE L'ARBRE DANS L'ETAT DE NEW YORK EN
ACCORDANT PRES DE 800 000 \$ DE SUBVENTION DE FORESTERIE URBAINE**

***Les subventions du Fonds de Protection de l'Environnement permettront la création et l'amélioration
des espaces verts dans l'ensemble de l'Etat***

En l'honneur de la Journée nationale de l'Arbre, le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui des subventions de foresterie urbaine totalisant 797 437 \$ aux communautés et organisations de l'ensemble de l'Etat. Lors d'une cérémonie à Empire State Plaza à Albany, le Département d'Etat de la Protection de l'Environnement (DEC) et la Commission de la Journée de l'Arbre de l'Etat, composée de plusieurs agences de l'Etat et d'associations industrielles, ont rejoint d'autres élus locaux et de l'Etat pour l'évènement annuel de plantation d'arbres en liaison avec l'annonce des subventions.

« La Journée de l'Arbre et la Semaine de la Terre donnent l'occasion à tous les New Yorkais de réfléchir sur le vieil adage : nous n'avons pas hérité de la terre de nos parents, nous l'empruntons de nos enfants », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ces subventions qui nous permettront de protéger les arbres dans les communautés de l'Etat de New York font partie de l'engagement de l'Etat à l'égard de cet idéal. Je félicite les bénéficiaires des subventions pour leurs efforts, et j'espère assister à leurs travaux pour construire un Etat de New York plus vert. »

La Journée de l'Arbre est une tradition célébrée au niveau national qui encourage la plantation d'arbres et les soins aux arbres, et met également en avant l'importance des arbres pour notre environnement, notre économie et notre qualité de vie. Créée par Sterling Morton dans le Nebraska en 1872, la Journée de l'Arbre est célébrée chaque année le dernier vendredi d'avril. Elle a été créée pour encourager les fermiers et les colons à planter des arbres qui offriront de l'ombre, un abri, de la nourriture, du combustible et de la beauté dans les espaces de plein air.

Cette année, des subventions de foresterie urbaine de 797 437 \$ ont été accordées à 34 cités, villes, villages et organisations à but non lucratif dans l'ensemble de l'Etat. La liste des bénéficiaires des subventions est consultable ci-dessous. Les subventions, qui sont financées par le Fonds de protection de l'environnement (EPF), soutiennent une variété de projets tels que la plantation d'arbres dans les communautés, les projets de gestion et d'inventaire d'arbres, ainsi que des projets d'infrastructures vertes pour faciliter la gestion des eaux pluviales.

French

« La Journée de l'Arbre est un formidable rappel de la valeur que jouent les arbres dans notre vie quotidienne et leur rôle dans la protection et l'amélioration de notre environnement et notre qualité de vie », a déclaré le Commissaire Martens. « Les arbres contribuent à améliorer la qualité de l'air, à réduire la consommation d'énergie et à embellir le paysage des zones urbaines de l'Etat de New York. Les subventions annoncées aujourd'hui permettront aux professionnels des espaces verts et aux bénévoles d'utiliser les meilleures pratiques de gestion, afin de protéger les arbres existants et en planter de nouveaux, pour accroître les bénéfices qu'ils offrent. »

Le Commissaire d'Etat à l'Agriculture par interim, Richard A. Ball, a déclaré : « Chaque année, nous célébrons avec fierté la Journée de l'Arbre pour reconnaître les importantes contributions que les arbres jouent dans nos vies quotidiennes. En fait, à chaque saison, les arbres sont de véritables moteurs économiques, contribuant à créer des emplois pour les arboriculteurs de Noël l'hiver, les producteurs de sirop d'érable au printemps, les opérateurs de pépinières l'été, et les industries liées au tourisme en automne. Cette année, j'encourage tous les New Yorkais à adopter la Journée de l'Arbre en plantant un arbre pour le plaisir des futures générations. »

Le Sénateur Mark Grisanti a déclaré : « Aujourd'hui, nous reconnaissons les bénéfices considérables environnementaux, sociaux et économiques des arbres dans l'Etat de New York. Les subventions de foresterie urbaine permettront de développer les forêts dans nos communautés et de rendre nos centres urbains plus sains et plus beaux pour le plaisir d'y vivre. »

Le Député John T. McDonald III a déclaré : « Les administrations locales jouent un rôle essentiel dans la protection et la promotion de la foresterie urbaine et communautaire. Ces subventions permettront à nos cités, villes et villages de continuer à soutenir les programmes forestiers à l'échelle des communautés qui ne créent pas seulement des paysages urbains plus attrayants, mais améliorent aussi notre environnement et nos ressources naturelles et offrent des espaces verts et des opportunités de loisirs. »

Le Député Bob Sweeney a déclaré : « La Journée nationale de l'Arbre est un moment pour reconnaître la valeur des arbres et le rôle important qu'ils jouent dans notre environnement. Les arbres nettoient et dégagent de l'oxygène dans l'air, ils offrent de l'ombre et utilisent le dioxyde de carbone qui permet de lutter contre le changement climatique. L'augmentation de l'allocation au Fonds de protection de l'environnement de cette année bénéficiera au programme de foresterie urbaine de l'Etat. Dans le cadre du Fonds EPF, les subventions annoncées aujourd'hui permettront aux communautés de gérer et améliorer leurs arbres pour améliorer la qualité de l'air et de l'eau, et la santé environnementale, pour le bénéfice de tous les résidents de l'Etat de New York. »

« Lorsque nous parlons d'écologie, préserver notre environnement est une priorité absolue », a déclaré le Directeur du Comté d'Albany, Daniel P. McCoy. « Les arbres, les forêts et les espaces verts viennent à l'esprit. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour son leadership qui est reconnu non seulement ici mais dans le monde entier. Le fait que l'Australie lui rende hommage avec le Prix international du leadership sur le changement climatique de l'Australie du Sud pour ses efforts pour protéger l'environnement en dit long. »

French

« La Journée de l'Arbre est une belle reconnaissance de l'importance qu'ont les arbres pour améliorer notre environnement et embellir nos quartiers », a déclaré le Maire d'Albany, Kathy M. Sheehan. « La Ville d'Albany est fière de notre désignation de Cité de l'Arbre, nous célébrons la Journée de l'Arbre à Albany avec plusieurs plantations d'arbres dans toute notre communauté. Notre Capitale s'efforce en permanence de promouvoir des initiatives pour devenir une communauté plus durable, plus piétonnière et plus cyclable, en ligne avec les objectifs de la Journée de l'Arbre. »

L'évènement de cette année a eu lieu à l'extrémité Nord d'Empire State Plaza, au centre ville d'Albany. Le site est arboré avec des chênes rouges du Nord et sert de lieu populaire de déjeuner pour les employés de l'Etat et les visiteurs d'Albany. Des étiquettes de prix ont orné les chênes rouges pour démontrer les avantages de ces arbres ; par exemple, un arbre du parc offre, en moyenne, 1 500 \$ de bénéfices sur une période de 15 ans. L'arbre cérémonial de cette année a été offert par Northern Nurseries de Schenectady.

La fête de la Journée de l'Arbre a également permis de reconnaître l'œuvre du vainqueur du concours d'affiches pour les enfants du DEC, Annika Chang, de l'Ecole John Mandracchia Sawmill de Commack, Comté de Suffolk, et l'affiche professionnelle de la Journée de l'Arbre, Renaissance, qui a été réalisée par Faye Martin de Watertown, Comté de Jefferson.

De plus, les arboriculteurs de l'Etat de New York ont présenté le Prix de la feuille d'or, Gold Leaf Award, à Susan Goberman, ancienne Directrice de Trees New York, basée dans la Ville de New York. La Commission des fermes arboricoles de l'Etat de New York a également présenté son Prix de l'Année de la Ferme arboricole d'élite, Outstanding Tree Farmer, au Club Hartwood, situé dans les Catskills, et le Prix de l'Inspecteur de l'Année des fermes arboricoles de l'Etat de New York à Christopher Prentis de Nyack, Comté de Rockland.

La Journée de l'Arbre dans l'Etat de New York est coordonnée par la Commission de la Journée de l'Arbre, composée de représentants des Départements de l'Agriculture et des Marchés et de la Protection de l'Environnement de l'Etat de New York, l'Association des pépinières de l'Etat de New York, les Arboriculteurs de l'Etat de New York, International Paper et l'Association des produits forestiers de l'Empire State (Empire State Forest Products Association).

Pour plus d'informations sur la fête de la Journée de l'Arbre, contacter un bureau du DEC local, visiter <http://www.dec.ny.gov/lands/5274.html>, ou le site web du DEC ou appeler le 518-402-9425.

Bénéficiaires des subventions de foresterie urbaine et communautaire :

County	Applicant	Project Name	Grant Amount
Broome	City of Binghamton	City of Binghamton Comprehensive Tree Inventory -	\$25,000

		Phase 1	
Chautauqua	City of Jamestown, NY	City of Jamestown, NY - Street Tree Inventory	\$25,000
Chenango	Village of New Berlin	Arbor Day Tree Planting Celebration	\$550
Chenango	Village of New Berlin	Village of New Berlin Tree Inventory	\$2,500
Cortland	City of Cortland	East End Neighborhood Reforestation Program - Tree Planting Project	\$16,800
Dutchess	Town of East Fishkill	Let's Count Trees - Street Tree Inventory	\$22,482
Erie	Town of Cheektowaga	Town of Cheektowaga Tree Management Plan	\$50,000
Erie	Town of Tonawanda	Town of Tonawanda 2014-2015 Tree Planting Project	\$37,770
Erie	Town of Tonawanda	Town of Tonawanda Tree Inventory Project	\$49,697
Franklin	Franklin County Soil & Water Conservation District	Franklin County Arbor Day Event 2014	\$1,000
Genesee	City of Batavia	City of Batavia Tree Management Plan	\$15,000
Genesee	Village of Bergen	Village of Bergen Tree Inventory	\$5,355
Jefferson	City of Watertown	City of Watertown Street Tree Inventory Project	\$25,000
Kings	Gowanus Canal Conservancy, Inc.	Gowanus Street Tree Inventory Plan	\$12,752
Kings	Gowanus Canal	Gowanus Street Tree	\$38,462

French

	Conservancy, Inc.	Management Plan	
Monroe	Village of Brockport	Tree Management Project	\$6,900
Monroe	Village of Brockport	Tree Planting Project	\$10,820
Nassau	Lawrence High School	SAFI (Student Advocates for improvement at LHS) Rebuilding After Super Storm Sandy	\$1,000
New York	City Parks Foundation	Tree Inventory for Inwood Hill Park	\$50,000
New York	Trees New York	Trees Please! - Tree Planting Grant	\$10,750
New York	Trees New York	Western Queens: Tree Stewardship and Pruning - Tree Maintenance	\$34,790
Oneida	Village of Holland Patent	Arbor Day Grant - Park Avenue on the Village Green and Elm Street	\$1,000
Onondaga	Cornell Cooperative Extension of Onondaga County	Southwest Neighborhood Reforestation Project - Tree Planting Grant	\$41,000
Onondaga	Town of DeWitt	DeWitt Tree Management Plan	\$5,000
Onondaga	Town of DeWitt	2014 DeWitt Green Tree Project - Tree Planting Project	\$12,500
Onondaga	Town of DeWitt	DeWitt Tree Inventory	\$25,000
Onondaga	Village of Fayetteville	EAB Impact Mitigation Project - Maintenance Project	\$12,500
Orange	City of Middletown	Middletown Parks Tree Inventory	\$25,000

Orange	City of Newburgh	City of Newburgh - Tree Inventory	\$25,000
Orange	City of Port Jervis	Port Jervis Adopt-A-Tree Program, Phase II - Tree Planting	\$5,134
Orange	Village of Montgomery	Arbor Day Grant - Montgomery Bandstand Park	\$1,000
Queens	City Parks Foundation - NY Tree Trust	Bronx Neighborhood Tree Planting for Stewardship	\$50,000
Queens	Public School 229, Emanuel Kaplan	Arbor Day Apple Tree Planting	\$1,000
Queens	Rockaway Waterfront Alliance	Rockaway Dune Forest Restoration Project	\$50,000
Queens	Rockaway Waterfront Alliance	Rockaway Arverne Dune Preserve Tree Inventory Project	\$50,000
Rockland	Village of Nyack	Nyack Tree Inventory	\$9,900
Steuben	Village of Bath	Tree Planting Project	\$3,275
Suffolk	Incorporated Village of Poquott	Village of Poquott Tree Inventory	\$19,500
Suffolk	Village of Asharoken	Arbor Day Event	\$1,000
Sullivan	Village of Wurtsboro	Arbor Day Grant - Village of Wurtsboro Quick Start Grant	\$1,000
Ulster	Town of Shawangunk EMC	Garrison Park Re-Forestation - Tree Planting Grant	\$1,000
Westchester	Village of Sleepy Hollow	Sleepy Hollow Tree Inventory	\$16,000
		TOTAL AWARDS:	\$797,437

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418